



Басты бет / Заңнама / Заңнама

Қазақстан Республикасы мен Азия Даму
Банкі арасындағы Қарыз туралы келісімді
(Жай операциялар) (ОАӨЭЫ 1 көлік
дәлізі [Жамбыл облысындағы учаскелер]
[Батыс Еуропа - Батыс Қытай
халықаралық транзит дәлізі]
Инвестициялық бағдарлама - 3-жоба)
ратификациялау туралы

Қазақстан Республикасының 2011 жылғы 17 мамырдағы № 435-IV
Заңы

[Қайта оралу](#)

2010 жылғы 15 желтоқсанда Астанада жасалған Қазақстан
Республикасы мен Азия Даму Банкі арасындағы Қарыз туралы
келісім (Жай операциялар) (ОАӨЭЫ 1 көлік дәлізі [Жамбыл
облысындағы учаскелер] [Батыс Еуропа - Батыс Қытай
халықаралық транзит дәлізі] Инвестициялық бағдарлама - 3-жоба)
ратификациялансын.

*Қазақстан Республикасының
Президенті*

Н. Назарбаев

ҚАРЫЗДЫҢ НӨМІРІ 2697 - KAZ

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ мен АЗИЯ ДАМУ
БАНКІ арасындағы ҚАРЫЗ ТУРАЛЫ КЕЛІСІМ
(Жай операциялар)

(ОАӨЭЫ 1 көлік дәлізі [Жамбыл облысындағы учаскелер]
[«Батыс Еуропа - Батыс Қытай» халықаралық транзит дәлізі]
Инвестициялық бағдарлама - 3-жоба)
2010 ЖЫЛҒЫ 15 ЖЕЛТОҚСАН

LAL:KAZ 41121

ҚАРЫЗ ТУРАЛЫ КЕЛІСІМ
(Жай операциялар)

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ (бұдан әрі Қарыз алушы деп
аталады) мен АЗИЯ ДАМУ БАНКІ (бұдан әрі АДБ деп аталады)
арасындағы 2010 жылғы 15 желтоқсандағы ҚАРЫЗ ТУРАЛЫ

КЕЛІСІМ.

ТӨМЕНДЕГІНІ НАЗАРҒА АЛА ОТЫРЫП,

(А) Қазақстан Республикасы мен АДБ арасында 2009 жылғы 13 қаңтарда жасалған «ҚАЗ қаржыландырудың көп траншты тетігі: Инвестициялық бағдарлама ОАӨЭЫ 1 көлік дәлізі (Жамбыл облысындағы учаскелер) [Батыс Еуропа - Батыс Қытай халықаралық транзит дәлізі]» қаржыландыру туралы негіздемелік келісімге сәйкес (бұдан әрі ҚНҚ деп аталады) АДБ-ның көп траншты қаржыландыруын ұсыну жолымен ОАӨЭЫ 1 көлік дәлізінің Жамбыл облысындағы учаскелері үшін Қарыз алушының Инвестициялық Бағдарламасы (бұдан әрі Инвестициялық Бағдарлама деп аталады) шеңберіндегі жобаларды қаржыландыру үшін Қарыз алушыға көмек көрсету мақсатында;

(В) Қарыз алушы 2010 жылғы 18 наурыздағы қаржыландыру туралы мерзімді сұрау беру арқылы Қарыз алушы ҚНҚ-ге сәйкес АДБ-ға осы қарыз туралы келісімнің **1-қосымшасында** сипатталған жобаны (бұдан әрі «Жоба» деп аталады) қаржыландыру мақсаттары үшін қарыз бөлу туралы өтінішпен жүгінеді; және

(С) Қарыз алушы Жапония Үкіметіне Жоба мақсаттары үшін Жапония Халықаралық Ынтымақтастық Агенттігі арқылы берілетін алпыс сегіз миллион долларға баламалы мөлшерде қарыз («ЖХЫА қарызы») беру туралы өтінішпен жүгінді және Жапония Үкіметі аталған соманы беруге келісті және бұл сомаға АДБ әкімшілік ететін болады.

(Д) АДБ Қарыз алушыға АДБ-нің әдеттегі капитал ресурстарынан бұдан әрі көрсетілген шарттар және ережелер бойынша қарыз беруге келісім берді;

ЖОҒАРЫДА БАЯНДАЛҒАНДЫ ЕСКЕРЕ ОТЫРЫП, осы келісім тараптары төмендегілер туралы уағдаласты:

I БАП

Қарыз беру ережелері; Анықтамалар

1.01-бөлім. 2001 жылғы 1 шілдедегі АДБ-ның Әдеттегі капитал ресурстарынан бөлінетін қарыздарға Лондон банкаралық ставкасы бойынша қолданылатын жай операциялар үшін қарыз беру ережелерінің барлығы (бұдан әрі Қарыз беру қағидалары деп аталады) осы арқылы қарыз туралы аталған келісімге осы келісімнің мәтінінде жазылғандай күшпен және қолданыста, алайда төмендегі өзгерістерді сақтай отырып, қолданылатын болып есептеледі:

(а) 3.03-бөлім алып тасталды және төмендегімен ауыстырылды:
Резервтегені үшін комиссия; Кредит.

(а) Қарыз алушы осы қарыз туралы келісімде көзделген ставкалар мен шарттар бойынша қарыздың талап етілмейтін сомасы бойынша резервтегені үшін комиссия төлеуге міндеттенеді.

(b) АДБ Қарыз алушыға қарыз туралы осы келісімде көзделген ставка бойынша кредит беруге міндеттенеді, әрі мұндай кредит қарыз мерзімі аяқталғанға дейін тіркелген болып қалады. АДБ Қарыз алушының төлеуге тиіс пайыздарға кредиттің сомасын қолдануға міндеттенеді.

(b) 3.06-бөлім алып тасталды және төмендегімен ауыстырылды:

3.06-бөлім Өтеу. (а) Жаңа қарыздарға қолданылатын тіркелген спредтің төмендетілетіні туралы АДБ-ның әрбір хабарламасынан кейін АДБ неғұрлым жоғары тіркелген спред қолданылатын, талап етілмеген қарызы бар әрбір Қарыз алушыға өтем беруге міндеттенеді. Өтем сомасы талап етілмеген қарызға қолданылатын тіркелген спред пен жаңа қарыздарға қолданылатын тіркелген

спред (жылдық пайыздық мән түрінде көрсетілген) айырмасын (i) жаңа қарыздарға қолданылатын, төмендетілген тіркелген спред күшіне енген күннен бастап және одан кейін барлық пайыздық кезеңдер ішінде пайыздарды төлеуге Қарыз алушы міндеттенетін, талап етілмеген қарыздың негізгі сомасына (ii) көбейту жолымен айқындалатын болады.

(b) Қарыздың кез келген валютасына (немесе бекітілген валютаға) қатысты оның қаржыландыру құны маржасын есептеулері кез келген жарты жылдықта АДБ-ның қаражатын үнемдеуге әкелгені туралы АДБ-ның әрбір хабарламасынан кейін АДБ Қарыз алушыға өтем беруге міндеттенеді. Өтем сомасы қаржыландыру құнының маржасын (i) (жылдық пайыздық мән түрінде көрсетілген) қаржыландыру құнының маржасы есептелген жарты жылдықтан кейін тікелей басталатын пайыздық кезең ішінде пайыздарды төлеуге Қарыз алушы міндеттенетін қарыздың негізгі сомасына (ii) көбейту жолымен айқындалады, АДБ қаржыландыру құнының маржасы есептелген жарты жылдықтан кейін дереу басталатын пайыздық кезең ішінде Қарыз алушының төлеуіне жататын пайыздарға өтем сомасын қолдануға міндеттенеді.

(c) 3.07-бөлім алып тасталды және төмендегімен ауыстырылды:

«3.07-бөлім Қосымша сома. (a) Жаңа қарыздарға қолданылатын тіркелген спредтің өсетіні туралы АДБ-ның әрбір хабарламасынан кейін неғұрлым төмен тіркелген спред қолданылатын, талап етілмейтін қарызы бар әрбір Қарыз алушы АДБ-ға қосымша сома төлеуге міндеттенеді. Аталған қосымша соманың мөлшері (i) жаңа қарыздарға қолданылатын тіркелген спред пен талап етілмейтін қарызға қолданылатын тіркелген спред (жылдық пайыздық мән түрінде көрсетілген) айырмасын (ii) талап етілмейтін қарыздың негізгі сомасына көбейту жолымен айқындалатын болады, ол бойынша Қарыз алушы жаңа қарыздарға қолданылатын, арттырылған тіркелген спред күшіне енген күннен бастап және одан кейін барлық пайыздық кезеңдер ішінде пайыздарды төлеуге міндеттенеді.

(b) Қарыздың кез келген валютасына (немесе бекітілген валютаға) қатысты оның қаржыландыру құны маржасын есептеулері кез келген жарты жылдықта АДБ шеккен қосымша шығындарға әкеліп соққаны туралы АДБ-ның әрбір хабарламасынан кейін Қарыз алушы АДБ-ға қосымша сома төлеуге міндеттенеді. Аталған қосымша соманың мөлшері (i) қаржыландыру құнының маржасын (жылдық пайыздық мән түрінде көрсетілген) (ii) қарыздың негізгі сомасына көбейту жолымен айқындалады, ол бойынша Қарыз алушы қаржыландыру құнының маржасы есептелген жарты жылдықтан кейін дереу басталатын пайыздық кезең ішінде пайыздарды төлеуге міндеттенеді. АДБ қосымша ақы төлеу мөлшерін қаржыландыру құнының маржасы есептелген жарты жылдықтан кейін дереу басталатын пайыздық кезең ішінде Қарыз алушының төлеуіне жататын пайыздарға қосуға міндеттенеді.

1.02-бөлім. Егер түпмәтін бойынша өзгеше талап етілмесе, осы Қарыз туралы келісімде қолданылған әрбір жағдайда Қарыз беру қағидаларында анықтамасын алған мына терминдер, оларда баяндалған тиісті мағынаға ие болады. Мынадай терминдердің мына төмендегідей мағыналары бар:

(a) ОАӨЭЫ Орталық-Азия Өңірлік Экономикалық Ұнтымақтастықты білдіреді.

(b) «ОАӨЭЫ 1 көлік дәлізі» - Қытай Халық Республикасымен (ҚХР) шекарадағы Қорғастан Алматы мен Шымкент арқылы Ресей Федерациясымен батыс шекараға дейін өтетін «Батыс Еуропа -

Батыс Қытай» халықаралық транзит дәлізін білдіреді;

(с) «Консультациялық қызметтерді тарту жөніндегі нұсқау» Азия Даму Банкінің және оның Қарыз алушыларының консультанттардың қызметтерін тартуы жөніндегі АДБ нұсқауын (мерзімді түзетулері бар 2007 жылғы) білдіреді;

(d) «Консультациялық қызметтер» Қарыз туралы осы келісімге 1-қосымшаның [2-тармағына](#) сәйкес Қарыздан түсетін табыс есебінен қаржыландырылатын қызметтерді білдіреді, алайда, келісімшарттық жұмыстарды орындау бөлігінде ұсынылатын кез келген қызмет көрсетулер болмайды.

(е) «ЭБШНҚ» Қарыз алушы мен АДБ арасында келісілген және ҚНҚ-ға [5-қосымшаның](#) сілтемесі арқылы енгізілген экологиялық бағалау және шолудың негіздемелік құжатын білдіреді;

(f) «ҚОӘБ» Жоба үшін Қарыз алушы дайындаған және АДБ-мен келісілген Қоршаған ортаға әсер етуді бағалауды білдіреді;

(g) «ҚОБЖ» Қоршаған ортаға әсер етуді бағалауға (ҚОӘБ) енгізілген Қоршаған ортаны басқару жоспарын білдіреді;

(h) ҚНҚ Қарыз туралы осы келісімнің декларативтік (А) бөлігінде берілген мағынаға ие болады;

(i) «Инвестициялық Бағдарлама» Қарыз туралы осы келісімнің декларативтік (А) бөлігінде берілген мағынаға ие болады;

(j) ЖХЫА қарызы Қарыз туралы осы келісімнің декларативтік (С) бөлігінде берілген мағынаға ие болады;

(k) ЖХЫА қарызы туралы келісім ЖХЫА қарызына қатысты Қарыз алушы мен Жапония Халықаралық Ынтымақтастық Агенттігі арасындағы Қарыз туралы келісімді білдіреді.

(l) «км» төменде көрсетілгендей, жол жобасы бойынша километр санының дәл белгілерімен көрсетілген жерді және «км» километрді білдіреді;

(m) «ЖСҚНҚ» Қарыз алушы мен АДБ арасында келісілген және ҚНҚ-ның [5-қосымшасының](#) сілтемесі арқылы енгізілген Жерді сатып алу және қоныс аудару жөніндегі негіздемелік құжатты білдіреді;

(n) «ЖСҚЖ» Жоба үшін Жерді сатып алу және қоныс аудару жоспарын білдіреді;

(o) «Қарыз қаражатының төлемдері бойынша анықтамалық» Қарыз қаражатының төлемдері бойынша АДБ-ның анықтамалығын (мерзімді түзетулері бар 2007 жылғы) білдіреді;

(p) «ККМ» Қарыз алушының Көлік және коммуникация министрлігін білдіреді;

(q) «облыс» Қарыз алушының аумақтық-әкімшілік бірлігін білдіреді;

(r) «Бөлік» Қарыз туралы осы келісімге [1-қосымшада](#) көрсетілгендей, Жобаның бөлігін білдіреді;

(s) «ЖБК-АДБ» Инвестициялық бағдарламаның 1-жобасы шеңберінде құрылатын жобаны басқару жөніндегі консультанттар тобын білдіреді;

(t) «Сатып алу жөніндегі нұсқау» АДБ-ның Сатып алу жөніндегі нұсқауын (мерзімді түзетулері бар 2007 жылғы) білдіреді;

(u) «Сатып алу жоспары» Қарыз алушы мен АДБ арасында келісілген Сатып алу жөніндегі нұсқауға, Консультациялық қызметтерді тарту жөніндегі нұсқауға және АДБ-мен келісілген басқа да іс-шараларға сәйкес мерзімді жаңартулармен 2010 жылғы 30 маусымдағы Жоба үшін сатып алу жоспарын білдіреді;

(v) «Жоба» Қарыз туралы осы келісімге декларативтік (В) бөлігінде берілген мағынаға ие болады;

(w) «Жоба бойынша атқарушы агенттік» Қарыз беру қағидаларының мақсаттары үшін және оның айқындамасы шеңберінде ККМ-ін және жобаны орындауға жауапты оның кез

келген құқықтық мирасқорын өлдіреді;

(х) «Жобаланған жолы» Қарыз туралы осы келісімнің 1-қосымшасында толық көрсетілген, 1-бөлім мен 2-бөлімге сәйкес салынатын, жақсартылатын немесе қайта қалпына келтірілетін жолдардың учаскелерін білдіреді;

(у) «Жұмыстар» консультациялық қызметтерді қоспағанда, қарыз қаражаты есебінен қаржыландырылатын, бұрғылау немесе картаға түсіру сияқты қызметтерді және жобаға қатысты, бірыңғай міндеттемелердің не «пайдалануға берілген» құрылысқа келісімшарт бөлігі ретінде көрсетілетін қызметтерді қоса алғанда, құрылысты немесе азаматтық-құрылыс жұмыстарын білдіреді.

II БАП

Қарыз

2.01-бөлім. (а) АДБ Қарыз алушыға АДБ-ның әдеттегі капитал ресурстарынан бір жүз жетпіс үш миллион АҚШ доллары (\$ 173,000,000) сомасына қарыз беруге келіседі, әрі бұл соманы Қарыз туралы осы келісімнің 2.06-бөлімінің ережелеріне сәйкес Айырбастау шеңберінде кезең-кезеңімен айырбастауға болады.

(b) Қарызды негізгі өтеу кезеңі 15 жыл деп және осы Бөлімнің (с) тармағында айқындалған жеңілдікті өтеу кезең көзделеді.

(с) Осы Бөлімнің (b) тармағында пайдаланылатын «жеңілдікті кезең» деген анықтама Қарыз туралы осы келісімнің 2-қосымшасында баяндалған өтеу кестесіне сәйкес Қарыздың негізгі сомасын өтеу төлемінің бірінші күнінің алдындағы кезеңді білдіреді.

2.02-бөлім. Қарыз алушы АДБ-ға талап етілген және талап етілмеген қарыздың негізгі сомасына Лондон банкаралық ставкасының сомасына тең әрбір пайыздық кезеңнің ставкасы бойынша кезең-кезеңімен Қарыз беру қағидаларының 3.03-бөліміне сәйкес жылына 0.40 % кредитті шегере отырып, Қарыз беру қағидаларының 3.02-бөліміне сәйкес жылына 0.60 % проценттер төлеуге міндеттенеді.

2.03-бөлім. Қарыз алушы жыл сайын 0.15 % сомасында резервтегені үшін комиссия төлеуге міндеттенеді. Бұл комиссия Қарыз туралы осы келісімге қол қойылған күннен кейін алпыс (60) күн өткен күннен бастап қарыздың толық сомасына (кезең-кезеңімен алынатын соманы шегергенде) есептеледі.

2.04-бөлім. Проценттер мен Қарыз жөніндегі өзге де төлемдер жарты жылда бір рет әрбір жылдың 15 наурызында және 15 қыркүйегінде төленуге тиіс.

2.05-бөлім. Қарыз алушы қарыз туралы осы келісімнің 2-қосымшасындағы ережелерге сәйкес Несие шотынан талап етілген қарыздың негізгі сомасын төлеуге міндеттенеді.

2.06-бөлім. (а) Қарыз алушы борышты ұтымды реттеуді қамтамасыз ету мақсатында кез келген уақытта Қарызды төмендегідей айырбастаудың кез келгенін сұратуға құқылы:

(i) Төленген және талап етілмеген немесе төленбеген қарыздың толық немесе ішінара сомасының қарыз валютасын бекітілген валютаға өзгерту;

(ii) Талап етілген және талап етілмеген қарыздың толық немесе ішінара негізгі сомасына қолданылатын базалық пайыздық ставканы, өзгермелі пайыздық ставкадан тіркелген ставкаға және керісінше өзгерту; және

(iii) Пайыздық ставканың тіркелген ең жоғары деңгейін немесе кез келген көрсетілген өзгермелі пайыздық ставканың ең төменгі деңгейін белгілеу жолымен, талап етілетін немесе талап етілмейтін қарыздың толық немесе ішінара сомасына қолданылатын өзгермелі пайыздық ставкаға лимиттерді бекіту.

(b) Осы Бөлімнің (а) тармағына сәйкес АДБ қарыз беруін